

31986R2392

L 208/1

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

31.7.1986

**РЕГЛАМЕНТ (ЕИО) № 2392/86 НА СЪВЕТА**  
**от 24 юли 1986 година**  
**относно създаване на лозарски регистър на Общността**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската икономическа общност,

като взе предвид Регламент (ЕИО) № 337/79 на Съвета от 5 февруари 1979 г. относно общата организация на пазара на вино <sup>(1)</sup>, последно изменен с Регламент (ЕИО) № 3805/85 <sup>(2)</sup>, и по-специално член 64, параграф 2 и член 64а от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като има предвид, че член 64а от Регламент (ЕИО) № 337/79 предвижда, с цел създаване на условия, необходими за пълното прилагане на мерките, определени в горепосочения регламент, Съветът да приеме общи правила за създаване на лозарски регистър на Общността;

като има предвид, че такъв регистър е необходим, ако трябва да се получи съществена информация за производствения потенциал и тенденции, с цел да се гарантира правилното функциониране на общата организация на пазара на вино, и по-специално действието на разпоредбите на Общността относно мерките за интервениране, засаждане и контрол;

като има предвид, че поради икономически и технически причини, задължението за създаване на лозарски регистър не следва да бъде съблюдувано от държави-членки, в които общата площ на лозята е много малка;

като има предвид, че лозарският регистър трябва да включва основна информация относно структурата, нейните изменения и продукцията на съответното лозарско стопанство; като има предвид, че, с цел да се гарантира практическата ползност на регистъра, следва да се изготвят разпоредби за групиране на цялата информация в обособена картотека на лозарските стопанства; като има предвид, че, там където националните правила за защита на индивидуалните данни не позволяват такова групиране, трябва да бъде позволено отделно класифициране по лозарски стопанства,

дотогава, доколкото това не излага на опасност целите, които трябва да бъдат постигнати чрез създаване на регистъра;

като има предвид, че регистърът трябва да включва вписвания на производители, относно преработката и търговията с винени продукти;

като има предвид, че, с цел да се избегне всякакъв риск от намеса в личния живот, следва да бъдат приети разпоредби за защита на съответните лица; като има предвид, че за тази цел е от особена важност данните, които се събират изключително за статистически цели, да не бъдат използвани по друг начин и заинтересованите лица да имат възможност да заличават от компютъризираните архиви информация, за която не е оправдано да се съхранява след периода, необходим за прилагането на правилата, по силата на които те са въведени;

като има предвид, че, от една страна информацията, която трябва да бъде включена в регистъра, следва да бъде на разположение колкото е възможно по-скоро; като има предвид, че, от друга страна, с оглед на количеството административна дейност, необходима за създаване на регистъра, следва да се приеме разпоредба за период от шест години, в рамките на който да се изпълни задачата за създаване на регистъра; като има предвид, че, с оглед на специфичната важност на някои данни в някои производствени райони за подходящото управление на пазара, могат да се предвидят разпоредби за по-кратки срокове, които трябва да бъдат формулирани в тези райони;

като има предвид, че, с цел да се изпълни задачата за създаване на регистъра в рамките на шест години, държавите-членки могат да работят на етапи; като има предвид, че трябва да бъдат определени разумни срокове за такива етапи с оглед на събирането и обработката на информацията, а именно - 18 месеца за съществуващата информация и 36 месеца за останалата;

като има предвид, че следва да бъде предвидено за държавите-членки, заедно с Комисията, да изготвят програми за създаването на регистъра; като има предвид, че, с оглед на обхвата на такива програми и времето, необходимо за тяхната реализация, както и необходимостта от наличие на еднакъв регистър във всички държави от Общността, изглежда крайно необходимо Комисията да определи, заедно с националните органи, отговорни за създаването и функционирането на регистъра, неговото използване;

<sup>(1)</sup> ОВ L 54, 5.3.1979 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 367, 31.12.1985 г., стр. 39.

като има предвид, че информацията в регистъра трябва винаги да показва актуалното състояние на пазара на вино; като има предвид, че следва да бъде предвидено тя постоянно да се осъвременява, а актуализираната информация да бъде редовно проверявана;

като има предвид, че, по силата на информацията, която съдържа, регистърът представлява важен инструмент за управлението и контрола на пазара; като има предвид, че компетентните органи, определени да ръководят и тези, които отговарят за контрола, трябва съответно да имат достъп до тази информация;

като има предвид, че мерките, планирани като цяло, са в интерес на Общността; като има предвид, че впоследствие следва да се предвиди, че Общността трябва да вземе финансово участие за създаването на регистъра; като има предвид, че разходите за това участие възлизат на 59 милиона екю,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

#### Член 1

1. Държавите-членки, които произвеждат грозде, отглеждано на открито, изграждат в съответствие с настоящия регламент лозарски регистър на Общността, наричан по-долу „регистърът“, обхващащ тяхната територия. Регистърът включва цялата информация, посочена в член 2.

2. Държави-членки, в които общата площ на лозята на открито е по-малка от 500 хектара, не са предмет на задължението, посочено в параграф 1.

#### Член 2

1. С цел създаване на регистъра, държавите-членки:

- a) по отношение на всяко стопанство, в което се отглеждат лозя, събират информация, отнасяща се до:
  - неговата идентификация и местонахождение,
  - справки за лозовите площи,
  - неговите общи характеристики, и
  - характеристики на лозите, отглеждани в него и продуктите, произведени от тях.

Държавите-членки също така могат да събират допълнителна информация, полезна при подобряване на познанията за производствения и търговски потенциал, отнасящ се по-конкретно към оранжерийни площи и наличието на съоръжения за производство на вино;

- b) по отношение на всеки лозар, задължен да изготвя декларации, определени от Общността или националните правила за лозарство и винарство, събират цялата информация, произтичаща от посочените декларации, която се отнася по-специално за производството, измененията в лозаро-винарския потенциал, интервенционни мерки и събрани премии;
- в) по отношение на всяко физическо или юридическо лице или група от такива лица, задължени да направят декларациите, определени от Общността или националните правила за

лозарство и винарство, които преработват и търгуват суровини, произхождащи от лозаро-винарски продукти, регламентирани в член 1 от Регламент (ЕИО) № 337/79, с изключение на гроздов сок, оцет и вторични продукти от винопроизводството, събират цялата информация, произтичаща от горепосочените декларации, която се отнася по-конкретно до събраните премии, преработените продукти и енологичните практики.

Държавите-членки могат допълнително да събират информация относно всяко физическо или юридическо лице или група от лица, които извършват дестилация.

2. Въз основа на информацията, получена съгласно параграф 1, държавите-членки съставят:

- a) досие на стопанството за всеки лозар, посочен в параграф 1, буква б). Досието на стопанството включва цялата информация, получена съгласно параграфи 1, буква а) и буква б) и ако производителят е също и преработвател, когато е целесъобразно – съгласно буква в);
- б) досие на производството за всяко лице или група от лица, посочени в параграф 1, буква в). Досието на производството съдържа цялата информация, получена съгласно параграф 1, буква в).

Досието на лозарското стопанство или на производството не е необходимо да включва цялата информация, отнасяща се към първа алинея, когато националните правила, отнасящи се до защитата на индивидуалните данни, не позволяват тя да бъде обединена в едно досие. В такъв случай, държавите-членки гарантират, че информация, която не фигурира в досието за стопанството и за производството, фигурира в класификацията по лица, задължени да изготвят декларации, които се съхраняват от един или няколко органа, определени от държавите-членки.

3. Въз основа и след проверка на информацията, посочена в параграф 1, буква а), държавите-членки гарантират по-специално, че:

- всички физически или юридически лица или групи от такива лица, които са задължени да изготвят декларациите, изисквани според правилата на Общността за лозарство и винарство, са изпълнили това изискване,
- подробностите, по-специално тези, които се отнасят до структурата на лозарското стопанство, са надеждни.

#### Член 3

1. Държавите-членки гарантират, че:

- данните в регистъра се съхраняват толкова дълго, колкото е необходимо за целите на прилагане на мерките, за които те се отнасят и при всички случаи най-малко за срок от пет винарски години, следващи годината, за която те се отнасят,
- регистърът се използва само за прилагане на правилата за винарство и лозарство или за статистически цели или за структурни мерки. Доколкото техните правила позволяват, държавите-членки могат също да предвидят регистърът да бъде използван и за други цели, по-специално за наказателни или фискални цели,
- данните, събирани единствено за статистически цели, не могат да бъдат използвани за други предназначения,

- са взети мерки за гарантиране на защитата на данните, по-специално срещу кражба и фалшифициране,
  - лицата, задължени да изготвят декларации, имат незабавен достъп или прекомерни разходи по регистъра, който ги засяга,
  - лицата, задължени да изготвят декларации, имат право да направят основателна промяна на взетата под внимание информация, която ги засяга и по-специално право на периодично заличаване на данни, които не представляват по-нататъшен интерес.
2. Лозарите:
- не трябва да възпрепятстват събирането на информация от страна на служители, притежаващи необходимата квалификация за тази цел, и
  - трябва да предоставят на тези служители цялата информация, изисквана съгласно настоящия регламент.

#### Член 4

1. Регистърът се създава в своята цялост най-късно до шест години след датата на влизане в сила на настоящия регламент.

Въпреки това, за административни единици, за които познаването на някои елементи се оказва задължително за правилното управление на пазара, за сметка на естеството или на обема на производство или за прибягване към интервенционни мерки на Общността, срокът за създаването на регистъра трябва е ограничен до период, който трябва да бъде определен.

2. Когато регистърът се създава въз основа на географски план, във всяка административна единица информацията, посочена:

- в член 2, параграф 1, буква а) трябва да бъде събрана и обработена в рамките на не повече от 36 месеца, считано от времето на започване на работата;
- в член 2, параграф 1, букви б) и в) трябва да бъде събрана и обработена в рамките на не повече от 18 месеца, считано от времето на започване на работата.

Когато регистърът е създаден чрез последователно събиране и обработка на различни сфери на информация, посочена в член 2, тези дейности трябва да бъдат извършени:

- за информация, посочена в член 2, параграф 1, буква а), в рамките на не повече от 36 месеца, считано от времето на започване на работата,
- за информация, посочена в член 2, параграф 1, буква б) и буква в), в рамките на не повече от 18 месеца, считано от времето на започване на работата.

3. Държавите-членки, съвместно с Комисията, в рамките на шест месеца от влизането в сила на настоящия регламент, изготвят програма за създаването на регистъра.

Тази програма:

- показва сроковете за изпълнение на различните дейности, приоритетните области за изграждане на регистъра, осигурените ресурси и поэтапното реализиране на разходите за периода на създаване,

- може да предвиди участието на организации на производители в изграждането на целия регистър или част от него,
- се изпраща на Комисията веднага, след като бъде създадена.

#### Член 5

1. Държавите-членки предоставят необходимите средства за компютъризирано управление на регистъра.

2. Регистърът на лозарските стопанства и производството се управлява от един или повече органи, определени от всяка държава-членка.

Държавите-членки изпращат името на органа или органите, посочени в първа алинея на настоящия параграф и във втора алинея на член 2, параграфи 2 в рамките на два месеца от датата на влизане в сила на настоящия регламент.

3. Държавите-членки се грижат регистърът да се актуализира редовно, веднага щом събраната информация бъде налична.

4. Най-малко на всеки пет години, и за пръв път най-късно до пет години след създаването на съответния регистър, държавите-членки проверяват структурното състояние, показано в досието на лозарското стопанство, посочено в член 2, параграф 1, буква а), отговарящо на реалното състояние на това лозарско стопанство. Регистрите се адаптират въз основа на тази проверка.

5. Държавите-членки въвеждат процедура за проверка на информацията, която е събрана в отделните досиета, посочени в член 2, параграф 2. Тази проверка се осъществява:

- посредством методи, които трябва да бъдат определени според програмата за създаване, посочена в член 4, параграф 3,
- в рамките на период, който не надвишава сроковете, определени в член 4, параграф 2, с повече от 12 месеца.

#### Член 6

1. Комисията, съвместно с националните органи, които отговарят за създаването на регистъра, се уверява, че той е създаден и че настоящият регламент се прилага еднакво.

2. За целите на прилагането на настоящия регламент, Комисията може да получи от националните органи, посочени в параграф 1, ако е необходимо на място, всякаква информация относно създаването и функционирането на регистъра, различна от тази, която позволява идентификацията на отделни лица. Създаването и функционирането на регистъра и занапред остава задача на посочените национални органи.

#### Член 7

1. Държавите-членки приемат необходимите мерки, за да позволят на своите органи, натоварени със задачата за прилагане и контрол на правилата за лозарство, да имат достъп до информацията, посочена в член 2.

2. Държавите-членки изпращат на Комисията списък на органите, посочени в параграф 1.

## Член 8

Държавите-членки периодично изпращат на Комисията доклад за хода на дейността, отнасяща се до създаването на регистъра и до мерките, въведени за неговото управление. Този доклад трябва да посочва и всички възникнали трудности, и когато е целесъобразно, да представя предложения за реорганизация на дейността или за преразглеждане на сроковете.

Комисията изпраща до държавите-членки програмите за създаване на регистъра и докладите, посочени в първи параграф.

Съответната(ите) държава-членка (държави-членки) осигурява допълнителна информация, ако Комисията изиска от нея да направи това.

## Член 9

1. Общността участва във финансирането на мерките, предвидени в членове 1 и 2 със сума до 50 % от реалните разходи:

- за създаването на регистъра,
- за инвестиране в оборудване за обработка на данни, посочено в член 5, параграф 1, което е необходимо за управлението на регистъра.

2. Дейност или инвестиция, подпомагана от Общността по други схеми, не отговаря на изискванията за финансиране съгласно разпоредбите на настоящия член.

3. Участието на Общността се осъществява под формата на плащания, за които е взето решение от Комисията в съответствие с процедурата, установена в член 7, параграф 1 от Регламент (ЕИО) № 729/70 на Съвета от 21 април 1970 г. относно финансиране на Общата селскостопанска политика <sup>(1)</sup>, последно изменен с Регламент (ЕИО) № 3769/85 <sup>(2)</sup>. Въпреки това, може да бъде решено да се извършат авансови плащания на държавите-членки.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 24 юли 1986 година.

За Съвета  
Председател  
A. CLARK

4. Членове 8 и 9 от Регламент (ЕИО) № 729/70 се прилагат спрямо участието на Общността, посочено в параграф 1 от настоящия член.

5. Подробните правила за прилагането на параграфи 1 до 4 от настоящия член, се приемат в съответствие с процедурата, определена в член 13 от Регламент (ЕИО) № 729/70.

## Член 10

Списъкът на задължителната и незадължителна информация, посочени в член 2, параграф 1, букви а) и в) и решението, посочено във втора алинея на член 4, параграф 1 се приемат в съответствие с процедурата, определена в член 67 от Регламент (ЕИО) № 337/79.

Другите подробни правила за прилагането на настоящия регламент се формулират в съответствие със същата процедура, като включват по-специално:

- онези, които позволяват информацията, фигурираща в регистъра, да бъде използвана за статистически и административни цели, и по-специално да бъде предоставяна на Комисията и държавите-членки,
- онези, които определят каква информация да бъде използвана само за статистически цели,
- онези, които засягат прилагането на член 6,
- онези, които засягат специалните условия за създаването на регистъра в Португалия.

## Член 11

Настоящият регламент влиза в сила от деня на публикуването му в Официален вестник на Европейските общности.

<sup>(1)</sup> ОВ L 94, 28.4.1970 г., стр. 13.

<sup>(2)</sup> ОВ L 362, 31.12.1985 г., стр. 17.